



"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"
Lic. Benito Juarez

VOLUME FOUR

VIERNES DIA 9 DE ENERO 1976 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 16

SAN ANTONIO

Organismo Católico Respalda A Los Campesinos De Texas

¿Qué Pasa?



Los trabajadores de Sherryland Plantations no nomas sacan los trabajos bien catenados pero tambien macheteados. Note el dedo de la muchacha. Y ademas se les paga lo mas barato bajo la ley, \$1.80 la hora.

PADRES que es la sigla para Padres Asociados para Derechos Religiosos, Educativos y Sociales, acuerdo en su reunion regional recientemente celebrada, apoyar a los trabajadores agricolas reunidos en la Texas Farm Workers y que dirige Antonio Orendain. Despues de una sesion en que se analizaron los objetivos y los esfuerzos hechos por la asociacion que agrupa a la mayoria de los trabajadores agricolar de Texas, acuerda el grupo de PADRES respaldar los esfuerzos hechos por los campesinos para mejorar sus condiciones de vida. Para este efecto se acuerdo que la primera actividad para concretar dicha ayuda se efectuó en la Celebracion de la Virgen de Guadalupe el 7 de diciembre, que se llevo a cabo en el San Antonio Convention Center.

"El dinero que se recolecto durante el Ofertorio de la Misa fue enviado a los Texas Farm Workers" dijo el Obispo Patricio Flores.

Lupe Anguiano, Directora de la South west Regional Office for the Spanish Speaking, senalo la especial preocupacion que existia para las 20 familias que quedaron sin recursos como resultado de la huelga de Sherryland Farms.

"Las familias salieron a reclamar en protesta por las deplorable condiciones de trabajo y lo inadecuado de los salarios. Como no hay fondos para mantener la huelga estas familias no tienen como vivir mientras ellas protestan en contra de una injusticia" senalo la Sra. Anguiano.

PADRES tambien acuerdo luchar para obtener que los trabajadores campesinos obtengan una legislacion que mejore sus condiciones de vida en Texas y oponerse al sistema actualmente vigente en el Estado.

VEA "EL DIABLO EN LUBBOCK" 3ra PARTE DE ESTA ENTREVISTA LA SIGUIENTE SEMANA.

Investigan Situación De Presos

Gilbert Herrera, Presidente de los Brown Berets le pidio a Comite de Relaciones Humanas en su junta el martes que no se debia de olvidar las condiciones que existen en las carceles.

El Comite discutio la posibilidad de tener una nueva investigacion sobre las condiciones de la carcel del Condado. Luciano Perez, director del Comite dijo que una investigacion como la que se llevo a cabo hace aproximadamente 6 meses dependiera en una investigacion de quejas de tres prisioneros que se recibio recientemente.

Una carta fue embiada a los Brown Berets y al Comite Pro Reformas de Prisiones. La carta de los tres prisioneros dice que ellos han sido forzado que duerman en el piso de la celda, no se saca la basura de la celda, y desperdicio humana no se limpia en una celda en seguido de ellos. La carta dice que ellos son forzados vivir en un ambiente insano. Ademas los prisioneros dijeron atravez de la carta que no se les permitia tener visitantes por 2 horas como a los resto de prisioneros y que tambien se les a negado atencion medica.

Se dijo en la junta del Comite que la FBI tambien estaba condujiendo una investigacion sobre las condiciones. Herrera dijo que el y los Brown Berets querian que el FBI dieran un reporte sobre la investigacion para aclarar los casos. Tambien expreso que el FBI siempre investigaba pero que nunca daba reportes.

El Serife Choc Blanchard dijo que toda persona en la carcel tenia su cama y que si existian condiciones insanas era por culpa de los mismos prisioneros porque ellos estaban responsable en mantener sus celdas limpias.

En otros asuntos el Comite de Relaciones Humanas dijo que tambien iban empesar una investigacion sobre viviendas en Lubbock y en particular las casas en Green Fair Manor, Clover Gardens, y Hub Homes.

Luciano Perez dijo que se habian recibido varias quejas tocante las condiciones en estas viviendas.

Este domingo empezara un programa nuevo en el Canal 5 que es la estacion de Texas Tech KTXI. Con este programa trataremos de informar al publico tocante diferentes cosas que pasan y que afectan a todos los miembros de la comunidad. Vea este primer programa el domingo a las 5 de la tarde. Si tiene comentarios o preguntas mandelas a P. O. Box 5913 Lubbock, Texas 79417.

Llego un reporte a LA VOZ que las escuelas todavia estan dando preferencia en ocupar a anglos para maestros. Cada vez que hablo con oficiales de las escuelas me aseguran que estan haciendo un mayor esfuerzo para reclutar y ocupar maestros Chicanos. La semana pasada paso un caso que aplico una maestra Chicana para un trabajo en una escuela secundaria y no la ocuparon, en lugar ocuparon una guera. Necesitamos investigar esta situacion y saber si las escuelas verdaderamente estan haciendo un mayor esfuerzo para ocupar Chicanos en posiciones de maestros, o nomas nos quieren para hacer la limpieza.

COMERCIANTES MIEMBROS DE COMA No olviden que habra elecciones para oficiales en nuestra proxima junta. NO FALTEN Sera el Montelongo's Tortilla Factory en 3021 Clovis Rd a las 7:30 el dia 13 de Enero.

COMA TO ELECT NEW OFFICERS ON ITS BIRTHDAY-ONE YEAR OLD!

With election of officers of COMA, which will take place on January 13 at Montelongo Tortilla Factory, the organization will complete one year of operation in January of 1976.

COMA grew from the organizational efforts of Mr. Bidal Agueró, Editor of LA VOZ Newspaper, and other interested businessmen, whose goal was the founding of a Chicano Chamber of Commerce. The first meeting of COMA was held at Guadalupe Center, with only a handful of persons attending that meeting.

Throughout the first year, Mr. Agueró, who had been appointed as temporary President, presided. A subsequent meeting was held where the following officers and directors were elected: Mr. Ismael Hernandez, Vice-President, Mr. Juan Antonio Reyes, Secretary, Mr. Roy Montelongo, as Treasurer, along with Mr. Marcos Garcia-Ayala, Mr. Ramon Chapa, Mr. Jorge Moreno, Mr. Albert Perez, and Mr. Julio Ysasaga as directors. This "steering" body of successful businessmen and professional provided the leadership which assured the initial success of the "Chamber" and provided twenty initial members.

At the time of inception, office space was acquired through the generosity of Mr. Agueró and Mr. Agustin Medina, owners of LA VOZ, where COMA began functioning. Now COMA has a permanent office located at the Myrick Building, at 1215 Avenue J. Mr. Hector de Leon was hired to work as the Executive Director in September 1975. His position was made possible through the CETA Program of the city's SPAG (South Plains Association of Governments). Office equipment was provided by Mr. Moreno and Mr. Chapa as well as other members of the organization. The COMA as well as other art material was designed by Mr. De Leon, who is also a Commercial Artist.

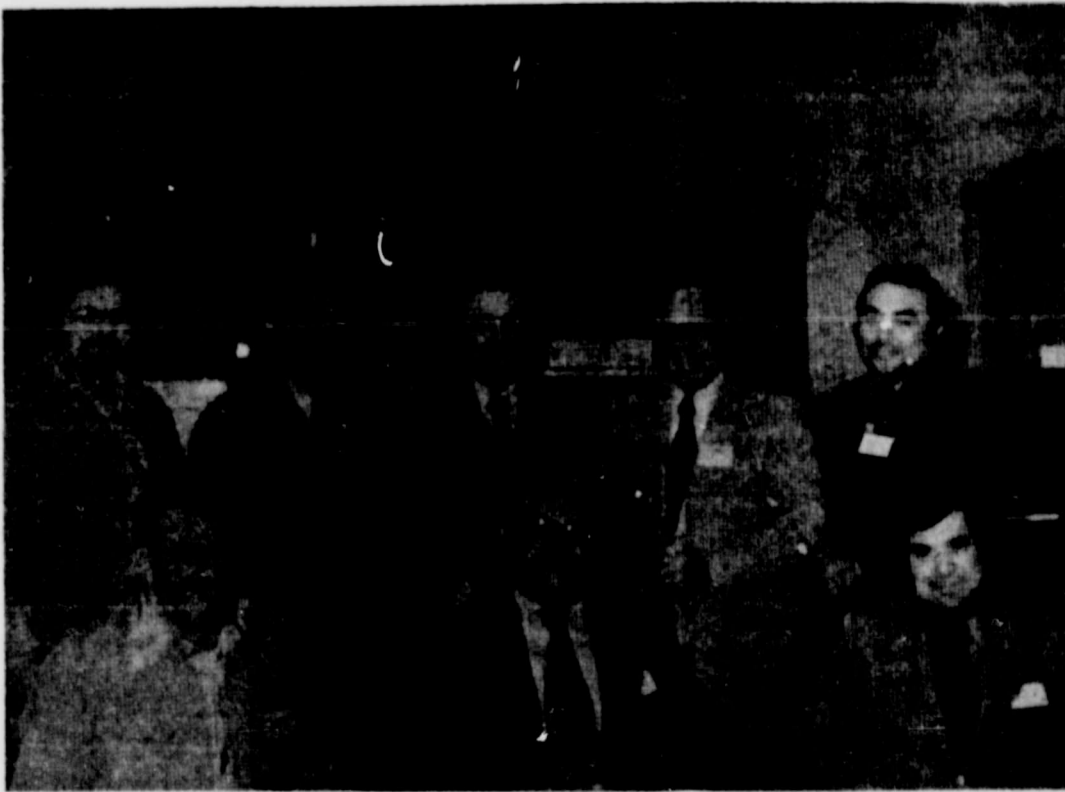
The "Chamber" was chartered by attorney Lenin Juarez, as a non-profit organization to carry out, but not be limited to the following objectives:

Establish lines of communications; assist existing businesses and encourage qualified persons to enter the business and professional fields; help others become self-employed and enter the main stream of the economic system; serve as resource persons in the community by assuming leadership roles in the community; support projects and causes that will encourage youth to enter business and professional fields; secure resource and conduct seminars to fit our specific needs.

There are several reasons why firms and

DAMAS SE UNEN

El Lunes pasado, la organizacion de Damas Profesionales tuvo su segunda junta donde se discutieron varios temas de importancia. Durante la siguiente junta, que se llevara a cabo el siguiente mes, se eligen oficiales COMA les desea toda clase de exito.



EL SR. AGUERO CON EL SR. MARIO CADENA (Izquierda), presidente de la Camara de Comercios Estatal TAMACC, y otros distinguidos Srs. Presidentes, durante una sesion de esta que se llevo a cabo recientemente en la Cd. de Dallas.

individuals are interested in joining COMA. A few reasons are: 1. To learn from other businessmen how to operate and conduct their operation. 2. Meet people who are interested in the same things they are concerned with. 3. Create opportunities for them and other business persons. 4. Provide employment opportunities for young persons. 5. Provide leadership in the community for you and your associates. 6. Participate in worthwhile projects sponsored by COMA. 7. And most important of all to learn how to penetrate the system and make it work for you and your business.

WHAT STATE LEGISLATOR ACCUSED THE TEXAS RANGERS OF WANTON SLAUGHTERING OF CHICANOS (See answer inside)



En este foto empleados que recibieron certificados por trabajar 25 y 20 años consecutivos en la ciudad. Fila de atras: George Brunson, Cless Gaddy, J. C. Shipman, Bill Cox, Jack Thomas, C. V. Gonzales, y James Fergerson. Fila enfrente: Charlie Scott Jr. Kenneth Bray, Dale Branaman, Ignacio Agueró (mi papa), George Hay.

ASTROLOGO PROFETIZA CAMBIOS
2da parte de entrevista

Esta es la segunda parte de la entrevista con el Señor Efraim Solares, astrólogo y vidente. La primera parte apareció en la edición anterior de este periódico. La entrevista completa será publicada en cuatro partes, esta al tanto de cada edición de este semanario, para que no se pierda de ninguno de estos interesantes capítulos. Diga como siempre "Lo así en LA VOZ."

Reportero: "¿Parece estar Ud. muy bien enterado de los eventos mundiales, Sr. Solares. Ha viajado Ud. fuera del continente Americano?"

Sr. E. Solares: "Si Varias veces. Algunos han sido viajes de negocio y otros de paseo o distracción, pero siempre se han sido muy instructivos estos viajes al extranjero."

REP: "De donde es usted originario?" E.S.: "Soy nacido en San Juan, Puerto Rico, y soy residente de Nueva York, pero estuve radicando a través del estado de Calif. por 12 años y fue allí donde termine mis estudios en astronomía."

REP: "Entonces, Ud. no es Chileno?"

E.S.: "(risa) Bueno, si usted me permite que le sea, pues entonces, no. Pero yo donde quiera que voy me hago pasar por Chileno y se encargan de decirlo, aunque nunca niego al tierra natal, ni a la familia querida."

REP: "Sr. Solares, yo en mi opinión propia, también me encargaba de contarle como Chileno y aunque estuviere en el poder le pediría que se titulara Ud. Chileno, no lo haría, por que es muy digno de ello. Pero, creo que ya me valdré salir del tema. Ud. me va a disculpar, pero es que tengo tantas preguntas que quiero hacerle..."

E.S.: "Le dije que estoy a su disposición."

REP: "Buenas. Ahora, voy a hacerle algunas preguntas relacionadas a sus estudios que me llamó Ud. Al principio de nuestra plática a que las llame Ud. documentos arcaicos."

E.S.: "Al decir documentos o manuscritos, me refiero, por ejemplo, a las escrituras hechas en piedra, pergamino, o papiro que utilizaban los antiguos egipcios, los asirios y otras civilizaciones de esos tiempos. Otro ejemplo: en el año 1250, un fraile franciscano llamado Roger Bacon, principió a escribir un libro que hasta la fecha, no hay una persona que

pueda decifrarlo. No está escrito en ningún idioma o dialecto conocido. Los símbolos en que está escrito, permanecen un misterio aun para los peritos del gobierno Americano, los cuales lograron descubrir la clave de comunicaciones secretas del Japon durante la 2da guerra mundial."

REP: "Muy interesante. Y porqué lo hizo, de ocultar el contenido de su obra, siendo que se empenó por escribir ese libro? Es grande ese manuscrito?"

E.S.: "Contiene 232 paginas. Todas hechas a mano, claro. 28 de estas fueron arrancadas. Se ignora la razón, pero esas le faltan a ese libro, el cual fue encontrado en un convento franciscano en Italia. Quizas la razón de no escribir claro fué debido a que profetizó el invento del avion, el telescopio, el automovil y el submarino y a consecuencia de ello fue acusado de herejía, por sus contemporáneos y condenado a 24 años de prisión, durante los cuales dijo que no volvería a divulgar ningún secreto en el idioma de los profanos."

REP: "Así es que, nada se sabe sobre el significado de este libro?"

E.S.: "Muy pocas líneas de diferentes partes de este libro han sido decifradas. Y lo que lo hace mas interesante es un diagrama de la nébula en la constelación de andromeda. Abajo, dice el autor haber observado estos estratos por medio de un lente. A pesar de que el telescopio fue inventado 500 años mas tarde, la descripción astral de esta constelación astral, no puede ser observada de ningún punto terrestre! Seria como ver el lado opuesto de la luna."

REP: "Con razón sigue Ud. ese estudio. Es sumamente interesante. Pero, dijo Ud. algo de los antiguos egipcios; Ud. ha visto los piramides que allí se encuentran?"

E.S.: "Si, he estado allí 3 veces. La ultima vez que estuve allí, fue en el 1966. Estuve en el Cairo, Egipto en el mes de Dic. de ese año, durante la tragica muerte del director de antigüedades de ese país. Yo fui con una delegación de mi universidad, con el fin de descubrir los símbolos escritos en la tumba descubierta del faraón Tutankhamen."

REP: "Y, no le dio miedo entrar a la tumba? Según he sabido, se dice que esa tumba esta maldita para todo el que entre allí."

E.S.: "Bueno, eso de la maldición de muerte,

era para los que iban a profanar esa tumba. Pero ahora la tumba esta vacia. La momia del faraón, ahora se encuentra en un museo y todo sus tesoros han sido trasladados a diferentes lugares. Pero, es cierto como Ud. dice, todavia esta allí sobre la entrada, un letrero que dice, que la muerte caera ligeramente sobre aquel que se atreva a interrumpir el descanso del faraón. (risa) Pero el descanso ya lo habían interrumpido otros, muchos años antes de que yo fuera. Y no les fue tambien, porque la mayor parte de esa expedición murió violentamente, en formas parás. Pero eso ya es parte de la historia. Que le parece si hablamos del futuro?"

REP: "Antes, quisiera hacerle una pregunta mas, si me permite. Que opina Ud. sobre la aparición del Diablo en un centro nocturno de esta ciudad?" (Continua)

Vea "El Diablo en Lubbock" 3ra parte de esta entrevista la siguiente semana.

La Unica Guía

No ha sido raro, por desgracia, que haya mexicanos que ponen su esperanza y fican su ideal en doctrinas o en movimientos políticos de otros países. Creen que allí está la solución de los problemas, el remedio de los males y la satisfacción de las carencias, sin pensar en que las realidades de cada país son distintas y por tanto, diferentes tienen que ser sus caminos.

Con mucha razón el Presidente Echeverría fustigó a quienes prometían paraísos que son ajenos a nuestra Patria con doctrinas "que ni ellos mismos entienden y que han demostrado en la práctica que no pueden cumplir" y señaló que México seguirá resolviendo sus problemas de acuerdo con el espíritu de libertad de nuestra Revolución: "Escúchese bien — agregó enfáticamente — búsquense las soluciones sólo en la Revolución Mexicana, no en ninguna otra Revolución".

Esto no quiere decir que seamos un país amarrado y que no podamos estar atentos a todas las corrientes intelectuales, científicas y económicas que promuevan la evolución del mundo, sino simplemente que México tiene sus propias soluciones, adecuadas a sus realidades y conformes con las aspiraciones de su pueblo.

Yerran por ello quienes afirman que la Revolución Mexicana terminó en 1917: "Nuestra Revolución — insistió el Presidente Echeverría — no la hemos aprendido en ningún otro país: la estamos apenas construyendo". He aquí por qué falta mucho por hacer y por qué debemos todos empeñarnos en llevar ese movimiento a sus últimas consecuencias, con vencidos de que es una Revolución propia, original, y la única que conjuga los intereses sociales con los individuales y que conduce a la justicia social sin detrimento de las libertades humanas.

SANDERS TUXEDO
Rental & Cleaners
LUBBOCK TAILORING CO.
evening apps. for any group
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

762-3152 765-6204

1213 AVE K

FREE...
11 X 14 Oil Portrait With
10 or More Rentals

LA MALINCHE
1105 2nd. Place LUBBOCK, 763-2933

AMBIENTE FAMILIAR, SABROSAS COMIDAS
Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTAS

Familia Lugo Propeterios

EMPLOYMENT
For information regarding employment
at Texas Tech University Call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION
EMPLOYER

¿QUIERE PROTECCION?



SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS,
TORNADOS, ROBOS, BONDOS, NORMAN, S
COMPENSATION SEGUROS DE TRABAJO
SE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS.

**LLAME A 763-7311
JUAN CORTEZ**

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

NOTICIAS de COMA

RECORDATORIO: La junta anual se llevará a cabo el siguiente Martes, día 13 de Enero a las 7:30 P.M. en el Restaurante de la Sra. Petra Montelongo MONTELONGO TORTILLA FACTORY, situado en 3021 por la carretera a Clovis, en la cual el punto principal de esta será la elección de oficiales. Las siguientes personas han sido nominadas por el Comité de Nominación para los siguientes puestos:

Gilberto Flores.... para Presidente
Ismael Hernandez... para Vice-Pres.
Froy Salinas..... para Secretario
Ira Alfaro..... para Tesorero
..... y para la Mesa Directiva:
Bidal A. Mero-LA VOZ
Roy Montelongo-MONTELONGO'S W LINDG & MACHINE SHOP
Jorge Moreno-LA FERIA RECORD SHOP
Años Cruz-AMEY'S PLUMBING & HEING.
Tomás Garza-Lic. con JUAN Z & SALINAS

COMA felicita al Sr. y Sra. Benifacio Delgado, de LLANO ESTACADO-Farm owners Inc. of Texas, por el arribo de un nuevo heredero(s), que nació el Lunes pasado del presente.

COMA tambien felicita al Sr. Tommy Salinas, de Amarillo, Texas, quien no solamente ganó el medio galón de "whiskey", si no fue tambien un "one up kid", donado por Gilberto Flores, propietario de GILBERT'S AUTO SUPPLY.

TRANS AMS-L. J. LEMANS-SUNBIRDS

ATTENTION \$20 REWARD

For the name of anyone who will purchase a new or used car from any of the following:

DON "Dondó" PARKS
MIKE "Super Mex" TORRES
RICK "Kid" COATS

Frank Brown
PONTIAC HONDA

4637 50th 799-3651

VENTURA GRAND PRIX'S - BONNEVILLE

ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCAION
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS

400 South 5th 828-5619
Slaton, Texas
JESSE G. FLORES-PROPIETARIO

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

ATENCIÓN!

Anuncia a la Area de Arnett Benson y Publico en General que tenemos los Hits al día en Musica Mexicana LPs, 8 tracks, y 45 revoluciones. Yervas medicinales a 25¢ el paquete, insenso articulos religiosos. Hojas para tamales, mole poblano, chocolate mexicano, chile powder. Este año del 76 lo esperamos. Bienvenido!

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

Gracias a todos ustedes:

A todos los consumidores que nos brindan su preferencia.
A los comerciantes mayoristas.
A los comerciantes detallistas.
A las tiendas de autoservicio.
A las dependencias gubernamentales.

1976

A Todos Nuestros AMIGOS Y CLIENTES
les deseamos cordial y efusivamente
MUY FELIZ AÑO NUEVO 1976

Y como siempre seguiremos trabajando con esmero para que USTEDES queden complacidos con nuestros servicios.

de parte de todos nosotros.

LA VOZ DE TEXAS

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO DE LA PAZ"
Lic. Benito Juárez

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

A LOS 200 ANOS
Por Nephthali DeLeon

Entra el año de 1976. Año Bicentenario. Cuando toda la nación celebra 200 años de Estados Unidos.

A mi se me hace que son 200 años de ESTAMOS SUMIDOS. Cuando menos para La Raza.

Y para agregarle a todas las mentiras de esta nación, Lubbock se esta presentando ultimamente como un "Bicentennial Boom City." Que esta ciudad esta creciendo rapidamente. Y que aunque en la nación hay un problema serio de desempleo, que aqui en Lubbock, no hay problema de desempleo.

Pues no hay mentira mas grande que esta. El desempleo si es un problema muy serio en esta ciudad. Solo hay que pasar por las oficinas de programas de empleo, asi como por la oficinas de Texas Employment.

Tal vez por eso el crimen es algo espantoso en Lubbock. Claro está que si la gente no puede ganarse la vida tendran que arriesgar otras vidas. O acaso algunos padres y madres de familia van a dejar a sus niños morir de hambre solamente porque no hallan empleo?

Y mientras toda esta realidad a caído sobre nuestro pueblo como una nube de hielo en este año 76 (mientras la nación celebra la grandeza de America despues de 200 a-

nos de porquerias-- politicas, economicas, y sociales; y hasta asesinatos internacionales), algo aún mas absurdo a estado sucediendo.

Despues de tantos años de insultar y menospreciar a la Raza (por ser indios y mestizos) asi como por nuestra lengua y habilidad bilingüe, son ahora precisamente los güeros los que quieren pasarse por indios y bilingües.

Los güeros ni con plumas pueden pasarse por indios--y en cuanto a querer pasar por bilingües, esto es algo imposible. Ni su propio Inglés lo saben! Si no--nomas escuche al Sherife Choc Blanchard!

Pero los güeros, agarrando ventaja como siempre, hacen esto, y lo han estado haciendo ya por un buen tiempo, --por que las leyes federales de empleo ahora requieren ciertas cuotas de empleados indios y bilingües. Y estas descripciones le quedan perfectamente a la Raza.

Pero como somos tan mansitos--ya hasta lo Indio y lo bilingüe nos quitaron. Con razón celebran los güeros sus 200 años!

El Calendario Chicano

QUANTITY	PRICE	TOTAL	FOR OFFICE USE ONLY
(1)	\$3.00 each		
(4 or more)	\$2.50 each		
6% tax (California residents) (6% in BART counties)			
Postage*			
TOTAL ORDER			

*Fourth Class Rate, 18¢/calendar (allow 4 weeks)
First Class Rate, 60¢/calendar (allow 1 week)
Name _____
Address _____
City/State _____ Zip _____

OUR GUARANTEE: Money back if not completely satisfied.
Order with confidence from SOUTHWEST NETWORK.

All orders must be pre-paid.
Make checks payable to:
Southwest Network
1020 B Street, Suite 8
Hayward CA 94541

For more information on El Calendario Chicano 1976 write to Southwest Network, 1020 B Street Suite 8, Hayward California 94541.



QUIEN ES QUIEN EN COMA

En continuación de la serie semanal, titulada... ¿Quien es quien en COMA?, a través la cual damos a conocer cada semana un miembro de esta organización, esta semana presentamos al Sr. Juan Antonio Reyes, Secretario y el encargado del departamento de Relaciones Publicas.

El Sr. Reyes fue nacido en la ciudad de El Paso, aquí en el estado de Tejas, en el 20 de mayo de 1948, donde creció y recibió la mayor parte de su educación, tanto la primaria como la secundaria. Al terminar ésta se dirigió a la ciudad de Lubbock, donde atendió la Universidad de Texas Tech (1966 a 1970); recibiendo su Bachillerato en Antropología Cultural, dedicándose a un estudio concentrado, e poniendo énfasis a las áreas de origen Latino Americano, cuales son.

El Señor Reyes, nos bien conocido por su afiliación al programa federal de "Urban Renewal", ya que ha sido empleado en este por un periodo que constituye mas de cinco años, pues es el distinguido Director de Relocación de la Agencia de esto aquí en la ciudad de Lubbock. Está casado con la anteriormente Sta. Esperanza López. Tienen dos niñas: Cynthia tiene de cuatro años de edad y Maria "única de cinco años, y un niño... Jorge Antonio, de seis años de edad, y ubican en 4020 por la calle Itasca, aquí en la ciudad de Lubbock.

El Señor Reyes, además de ser un oficial muy activo de COMA, así como miembro de la Mesa Directiva de esta, es también miembro de la Mesa Directiva de la asociación estatal TA'AAAC (Tex. Asscn. of Mex-Amr. Chmbrs. of Comm.). En su interés de ser de servicio a la comunidad mexicana, pertenece a una gran variedad de grupos y organizaciones cuyas metas es el mejoramiento y el progreso de nuestra raza mexicana. Algunos de estos y su posición son:

1. "Chairman" del comité asesor sobre "Regional Housing" de SFAAC.
2. Vice-Presidente del club "Los Amigos TOASTMASTERS INTERNATIONAL".
3. "Co-Chairman" del comité "Jobs & Cans" de L.U.L.A.C..
4. Secretario del "Movimiento Popular".
5. Miembro de la Mesa Directiva de C.R. "obs for Progress".
6. Miembro de la asociación nacional de "Housing REDEVELOPMENT OFFICIALS".
7. Miembro del comité de relocación, SWRC-NAAR (Southwest Reg. Council of the Nat. Asscn. of Housing & Rdvlpmt Offcs).
8. Miembro del comité de "Inquiry Affair" de SWRC-NAAR.
9. Miembro del "Texas Urban Renewal Asscn".
10. Miembro de la Cámara de Comercio de esta Cd..
11. Miembro de la "League of United Latin American Citizens".
12. Miembro del YMOA, y
13. Miembro del comité para el Bicentenario de la Cd. de Lubbock.

Y si esto no fuera suficiente, el Señor Reyes dice que sus pasatiempos favoritos son la lectura y la escritural.

Como se puede ver, las calificaciones del Sr. Secretario, son bastante impresionantes... sin embargo, como toda persona humilde, he aquí los aplausos del lector, a través de sus sencillos esfuerzos. Y he aquí, en conclusión, un ejemplar mas de la clase de personas, que con el núcleo y la base del núcleo de la organización de COMA.



1706 34th St. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADON, HIRAM LOPEZ

Chuck Steak 89¢ lb. LONG HORN
Round Steak \$1.19 lb. SPECIAL
Club Steak \$1.19 lb.
Chorizo Mex. 89¢ 50 LBS. MEAT
Menudo 3 lb. por \$1.00 \$48.95
Tripas 69¢
Manteca 35 lb. \$18.95
Pigado 2 lb. por \$1.00
We take food stamps
Open 7 days a Week
5 lb. Pork Chops

ANDY'S PLUMBING & HEATING
RESIDENTIAL COMMERCIAL
Repairs
It's Handy Specializing in Service To Call Andy
Rheem
ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
WATER HEATER SALES & SERVICE
CALL FOR FREE ESTIMATES
3202 2ND
Call 762-3468
ANDRES CRUZ - Owner

Fast - Expert REPAIRS
ANDY'S PLUMBING & HEATING has just signed on with the Rheem Reliabiles
2 WAY RADIO

Algo Nuevo?... Algo diferente!... Algo Moderno! Para su Cocina
Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...
Renovamos su Gabinetes y Renovamos v dejamos como Nuevos
Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair.. Formica Tons. Counter Tops
We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial.... Call Us For your Room
1816 AVE E LUBBOCK 763-8583
3316 Grinnell Ranico Lopez

MARTINEZ MOTORS
1005 IDALOU RD. 763-7784
Donde Su Crédito Es Siempre Bueno
Y LOS PAGOS SON FACILES
We have Starters, Alternators and Generators
VISITENOS HOY MISMO! WRECKER SERVICE USED AND REBUILT ENGINES & PARTS

THRU BUSES NO CHANGES
LUBBOCK TO:
SANTA FE SAN FRANCISCO
SAN ANTONIO DALLAS
TULSA DENVER
EL PASO ALBUQUERQUE
TNM&O COACHES, INC.
PHONE 765-4641 1313 10th St.

AHORRE! con los mejores DESCUENTOS!
USAMOS LAS PARTES MAS RECONOCIDAS Y SE LAS PASAMOS A USTED AL PRECIO QUE NOSOTROS LAS COMPRAMOS PARA QUE USTED SE AHORRE
NUESTRO INTERES ES AHORRARLE Y DARLE EL MEJOR SERVICIO
24 HOURS ROAD SERVICE 2 SERVICIO AMBULANTE 24 HORAS
CUANDO NOSOTROS LE DAMOS SERVICIO A SU CARRO O TROCA LE AHORRAMOS EN LA COMPRA DE LAS PARTES QUE USAMOS
VISITENOS Y VEA QUE NO LE ESTAMOS ECHANDO MENTIRAS
WE SERVICE ALL MAKES AND MODELS
Brake-Jobs Tune-Ups GENERAL AUTO REPAIRS
Electrical Work Inspection station STARTERS
24 HOUR MOBILE SERVICE GENERATORS
Call Ted Contreras CARBURETORS
747-2748 MOTOR TUNE UP

a-1-a-a Conditioning
1419 AVENUE G LUBBOCK, TEXAS PHONE 747-2748

99.5 KWGO stereo fm
"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"
Musica, Noticias y el Mejor Servicio a La Comunidad
Escúchela Desde las 5:00
De La Mañana
A Las 12:00 De La Medianoche Diariamente
cuando cae el sol... KWGO sigue trabajando
Noticias del A.B.C.
FM network



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—Recently lawyers in our Attorney General's Consumer Protection Division attended a meeting of the Consumer Protection Committee of the National Association of Attorneys General, where discussions centered on consumer problems common to all states.

And high on the list of those consumer problems was the continuing success of deceptive "distributorship opportunities." This type of investment scheme typically is aimed at persons who have some extra money to spend—perhaps pensioners with a small amount of savings, retired military personnel, or even persons who borrow a modest nest egg to take advantage of the chance to invest.

Most such folks can ill afford to lose their money. But they willingly "invest" in what sounds like a golden opportunity to acquire a continuing income source that won't

require too much of their time, something that will help them keep pace with inflation. In many cases, they learn about the business opportunity through the classified section of their newspaper. An advertisement may offer the chance to become a "distributor" for a "nationally known product" and to make "fantastic earnings"—up to \$15,000 per year working part-time.

It's usually not until later that the person who responds to such an ad learns that he or she will have to put up a sizeable amount of cash in order to become a "distributor." The product to be distributed always is presented in an impressive light, with elaborate brochures and pictures. It may be a metal display rack featuring film or books, or vending machines that dispense anything from hosiery to hot nuts.

In one letter our Consumer Protection Division received from a consumer, the chance to invest in a fishing lure dis-

tributorship had been offered. According to the person making the offer, the lures were inexpensive versions of a lure that had proved attractive to fish and, since the fish couldn't tell the difference, they would sell like hotcakes. Unfortunately, our correspondent revealed, the fish *did* know the difference, and the distributorship was far less profitable than it had been represented to be to potential investors.

Typical complaints about deceptive distributorship schemes are that the product to be sold turns out to be shoddy and unattractive to purchasers and that locations assigned the new distributor for his racks or vending machines are so far off the beaten path that few people ever see them. Seldom are the product and locations as they had seemed during the sales pitch.

Such deceptive investment schemes should not be confused with distributorships which may be offered by reputable companies. To tell the difference between a legitimate distributorship offering and one that has been misrepresented, take these precautions:

Find out who owns the company or who holds most of its stock. Get names, addresses, and telephone numbers of distributors of the product in your area. Check



Estos los empleados de la Ciudad de recibieron Certificados honrandolos por sus servicios durante los pasados 30 años. De izquierda a derecha: L. D. Brakney Dept. de Polecia, Frank Adyjar Dept. De Produccion Energia Electrica, Mitchell Mount; Dept. de Distribucion Electrica.

Servirá Para Donar Organos

El automovilista en Texas podrá donar sus organos vitales en caso de accidente fatal firmando el año entrante una declaración al dorso de su licencia de conductor, dijo el director del Departamento de Seguridad Pública, coronel Wilson Speir.

"Si alguien no deseara participar en el programa no tiene obligación de hacer la declaración", añadió Speir. La donación quedará inválida por vencimiento, cancelación o revocación o suspensión de la licencia o tachando esa parte de la declaración.

"El documento debe ser firmado por el donante en presencia de testigos que han de suscribir el documento en presencia del donante," indicó Speir.

Las donaciones de organos vitales podrán ser recibidas por hospitales, cirujanos o médicos, escuelas de medicina o de odontología, investigadores, depósitos de reservas de organos vitales o bien individuos especificados por médico autorizado.

CURSOS EN ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD DE TEXAS

SAN ANTONIO, Texas — Un curso de álgebra para estudiantes no graduados y otro de geología para graduados serán enseñados íntegramente en Español en la Universidad de Texas, en San Antonio.

Malí 1011, un curso para estudiantes que recién ingresen a la UTSA será enseñado por el Dr. Raul

Macluca. El curso de geología será para alumnos a nivel de graduados y tendrá por título Earth Science 5403. Este último curso será dictado por el profesor Dr. Richard McGee, quien lo hará en base a sus experiencias en México y América Central. El curso comenzará el 19 de enero y terminará el 15 de mayo.

CAMBIO

"Nací y me crié republicana, pero hay que haber sido republicana para darse cuenta de lo bueno que es ser demócrata". Jacqueline Kennedy

DEFINICION

—Para que se inventaron los contraalmirantes?
—Pues me imagino que para llevarlos la contra a los almirantes.

Raquel Heredia trabajaba en un banco pero ansiaba tener una profesión en el campo de la medicina. Ella volvió a la escuela.



Ahora ella dirige la biblioteca de registros médicos en un hospital.

A Raquel Heredia no le gustaba el trabajo que tenía, por eso ella aprendió un trabajo que le gustaba. Ahora mismo hay más de un millón de oportunidades disponibles en el campo tecnológico en este país. Pida hoy mismo su

disco y su folleto gratis, "Usted Puede Ser Algo Mas De Lo Que Ya Es" por Tony Orlando y Dawn.

Usted oír música excelente y se enterará de cómo puede conseguir una nueva y próspera carrera si usted va a una escuela técnica.

Escriba a:

Carreras

P.O. Box 111
Washington, D.C. 20044



Un servicio público de esta revista y del Advertising Council

ATENTO AVISO A LOS INSCRITOS EN EL SEGURO SOCIAL

EL DIA 15 DE ESTE MES DE DICIEMBRE UN NUEVO PROGRAMA DE NUTRICION DARA PRINCIPIO POR EL DEPARTAMENTO DE LA UNIVERSIDAD DE TEXAS TECH. ESTE PROGRAMA ES CON EL FIN DE DAR A CONOCER LAS OPORTUNIDADES Y BENEFICIOS PARA PERSONAS MAYORES DE 65 AÑOS DE EDAD Y A PERSONAS DESABILITADAS. ESTAS SECCIONES TENDRAN LUGAR EN EL EDIFICIO SITUADO EN 2617 CORNELL STREET, PARA REGISTRARSE COMUNIQUESE CON EL SR. GUS MEDINA EN LAS OFICINAS DEL PERMODICO LA VOZ EN 2823 CLOVIS ROAD O LLAME AL TELEFONO 763-5869 DURANTE EL DIA DE SECCION RECIVIRA UNA COMIDA GRATIS QUE SE SERVIRA DURANTE DURE TAL PROGRAMA, SI USTED INTERESA LLAME AL NUMERO ANTES MENCIONADO.

Best Buy on Clothing can be found at ST. PAUL'S THRIFT HOUSE 16th & Ave X OPEN 10 a.m. to 1 p.m. CLOSED MONDAY	WATCH REPAIR USED ELECTRICAL APPLIANCES CLOTHING FURNITURE ODDS AND ENDS MAC'S WATCH REPAIR 1281 Ave G Lubbock, Tex	GRADUATE BARBER SHOP 2630 34th Pho. 792-1853 Julio Gonzales and Charlie Montemayor	For Job Information With City of Lubbock CALI 762-2444 An Equal Opportunity Employer
SUPERIOR Meat Market 4918 34th 50 Lbs. Meat For - 39.95 797-3184 Open 9 a.m. - 7 p.m.	BROADWAY Battery & Electric 1208 Ave A Pho. 762-9577 Jaime Hernandez Owner	Limpieza y Reparacion de carro, troca y de todo tamaño. y venga a BEEVERS RADIATOR SHOP 2002 Ave. H 744 0803	MARTINEZ & SON BODY SHOP 2101 East Broadway Jesse y Fernando Martinez Quality Bodywork Expert Painting Reasonable Prices
LA CASA MEXICANA Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Español. VISITENOS en 1806 Ave. F 762-9021 Aplita Berlanga Prop.	JIM'S DRIVE IN 2601 Clovis Road 11:30 to 1:30 JUMBO BURGER AND COKE 70¢	MONTELONGO TORTILLA FACTORY SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA. CEBRAMOS LOS MIERCOLES 3021 Clovis Road Pho. 762-3068 Lubbock Petrita Montelongo Prop	COMA COMERCIANTES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS P.O. BOX 886 LUBBOCK, TX 79408

ATENCION ¿TIENE USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y RE-

GISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

2823 CLOVIS ROAD
PHONE 763-5869
LUBBOCK, TEXAS

VIEWPOINT

with

BIDÁL AGÜERO

KTXT CH. 5

Sundays at 5: P m

GUESTS THIS WEEK-

MR. TONY REYES AND DR. JIM STORY ON HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT